The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	並河寒泉『辨怪』翻刻(四)
Author(s)	佐野, 大介
Citation	懐徳堂センター報. 2008, 2008, p. 59-68
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/24412
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

懐徳堂センター報２００８（大阪大学大学院文学研究科・文学部 懐徳堂センター 二〇〇八年二月二九日発行）

並河寒泉『辨怪』翻刻（四）

佐野大介

本稿は、並河寒泉『辨怪』に附す懐徳堂関係者の遺文の後半部を飜刻したものである。なお、「並河寒泉『辨怪』飜刻（一）」（『懐徳堂センター報』二〇〇四、平成十六年二月）、「並河寒泉『辨怪』飜刻（二）」（『懐徳堂センター報』二〇〇六、平成十八年二月）及び「並河寒泉『辨怪』飜刻（三）」（『懐徳堂センター報』二〇〇七、平成十九年二月）の続編にあたり、本稿で完結する。

凡例等は前々稿に倣う。

又辨慶長中參之隕石曰、隕石之異、其來尚矣、古者以爲星、然與將不耶、曰否、春秋※莊公時、書星隕、僖公時、書隕石于宋五、其傳曰、隕星也、蓋謂星化石也、左氏浮誇之失、以疚經旨者、往往而有焉、未足據信矣、經文、星自星、石自石、而左氏揑合之也、夫星之爲物、豈可隕、而可化乎哉、人視星之麗天點點然、乃謂猶石之附地碌碌然、其鉅細亦相若也、是以目揣之耳、夫恆星之高、夐出於七曜之上、而形色尚且可辨、則其大未易言焉、星而果隕乎、一星足覆壓大地、焉得化爲碌碌之石乎、然則經文明言星石之隕者何哉、曰亡何也、是地中伏陽之發、觸冷際而迸散、有光輝爛然、或以下墜者、亦皆中天而消滅、不見其迹、後世所謂流星是已、名星而其實殊不爾矣、方其發也、砂土石礫、或爲其所捲以騰起、力極霣地、則煨燼之餘、凝聚成塊、頑然若鉅石者、礌可數矣、衝激之猛、蓋勢

之所必至也、如山嶽海島、硫氣之積、有時發火、及消石倉、守者失火、其所震擊、皆能拔巨木飛盤石、其猛更甚亦類也、固不足多怪焉、古人簡質、仰夫、迸散爛然以下者、以爲星隕、指夫、煨燼餘塊頑然者、以爲隕石、皆記所覿之實也、□左氏之誣誕、乃簸弄經文、以爲星化石、用貽千載不斷之疑案、可嘆哉、凡事之奇偉不常者、人不復致察、聚談而增加之、神姦物怪之說、於是、乎熾、矣、矧於四經史有據、足以彌縫其說者乎、古今聵聵、孰知眞否之歸、今也參之隕石、其數亦五、蓋好事者、喜乎其偶與聖經合、翊談以傳焉耳、陰陽之事、其理昭晰可徵、歷代諸史、記隕石、要皆是物已、今復奚異乎此、嗚虖予生千歲之下、雖不自揣之甚也、欲祛世之蔽惑、如拯焚溺、故揭斯說、呶呶究辨、不辭筆舌之勞云、

※、隕石云云……慶長十五年四月に起きた事件。『逸史』巻十に見える。

※、春秋云云……「夏、四月。辛卯。夜、恆星不見。夜中、星隕如雨」(『春秋左氏伝』荘公七年経)、「経十有六年。春、王正月。戊申朔。隕石于宋五。是月、六鷁退飛。過宋都」(『春秋左氏伝』僖公十六年経)、「傳十六年。春。隕石于宋五。隕星也」(同伝)

又辨星變及騰氣曰、災異之說、以惑人也深矣、今古滔滔、皆是已、其賢知自居、以爲學究天人者、猶且不免、可哀也哉、華人有分野之說、爲天唯覆疇己國、故歷代之史、書日星變異、以爲國事所致者、相望于冊、吾邦史策、又皆倣之、非惑也邪、彗星、有除舊布新之說、因以爲革命易姓之機、殊不知其爲物、坤軸積年之伏火、有時上衝、氣盛力厚、直突層霄、凝聚不散、卽成彗孛、彗者、芒偏出而長、孛者、芒周出而圓、

能隨天轉、數旬之後、勢盡力衰、漸乃微滅也、故每一出、履地而國焉者、莫不皆覩、所謂除舊布新、天意所屬、茫乎不可得而測、抑凡所覩之國、不問崇替治亂、皆革命易姓與、妄亦甚矣、且晝夜一也、其夜沒而晝出、人皆恬然、晝沒夜出、而後遽議其殃咎、天惡乎與焉、騰氣者、地中鬱火、挾水土之氣而上泄、抵冷際而散也、蓋鬱乎所鬱、而後泄乎所泄、猶引絲而斷之也、絲力窮而斷乎所斷、人孰知之、故彼其泄也、於山阜、於原壁、於城郭、唯窾所通、形成曲直濶狹、色成黑黃蒼赤、唯機所觸、其陽作風霆、陰作雲雨、布則成霾霧、結則成霰雹、覽者俯以爲隕石、仰以爲騰龍、要又皆是物已、人或以爲恆、或以爲變、地豈知之哉、

※、分野之説……天の二十八宿と地の九州とを対応させ、関連を設定する説。天に星変があれば、対応する地に異変があるとする。

又曰、或人曰、彗孛實一星、而成形於天、非客氣所致、一時凝結之物也、雖與恆星同旋、而其行獨積年而低昂、平常微小、弗可辨焉、漸低則受日發芒、隨日遠近、爲彗爲孛、數旬漸昂、而光芒益銷也、□其隱顯之年限日數、爲未易考已、凡客氣上升之類、雖凝聚可指、而元無形質之物、無與天同轉之理、唯彗孛儼然有眞形、故能附麗而運旋也、斯説絶妙、於解世之蔽惑、亦尤爲明確矣、

竹山先生辨後儒惑鬼神非曰、聖人之説鬼神、其義雖精微也、指趣自昭昭矣、□後世俗儒曲學、憒憒乎不得其要、苟不陷於致死之不

仁ニ、乃駸〻相率イ、歸ス於致ス生ヲ之不智ニ、造リ妖ヲ捏シ怪ヲ、終身弗寤ラ焉、可キ哀也、至リ宋ノ諸君子ニ、始テ發シ宿蒙ヲ、聖人精微之蘊、如レ指カ諸ヲ掌ニ、南軒※張氏曰、鬼神之說、一言以蔽フ之ヲ、莫シ非ル造化之迹ニ、而語レハ其德ヲ、則誠而已、至リ於後世ニ、異說熾ンニ行ハレ、譸張爲シ幻ヲ、莫シ可キ致ス詰ルニ、流俗眩ヒ於怪誕ニ、怵ス於恐畏ニ、胥ヒ靡ヒキ而從フ之ニ、聖學不明ナラ、雖下襲ケ儒衣冠ヲ、號〻爲レ中英才敏識ト上、亦往〻習ニ熟シ崇尙ニ、而不ニ以爲レ異ト、至レハ於其說之窮スルニ、則曰焉ソ知ン下天地間、無ヲ有上レ是ノ事ニ、委スル諸ヲ茫昧ニ而已矣、於レ是、鬼神之說、淪ミ於空虛ニ、人心不レ正カラ、浮僞日ニ滋ケシ、其害孰レカ此レニ爲レ甚ト」、此ノ說爲ニ精確ト、蓋削ニ姦怪邪誕之說ヲ、以著ハス鬼神之正ヲ也、實ニ後儒ノ一頂針矣、如キ荻生茂卿ノ者、儼然以レ儒自ラ居リ、號〻爲ニ英敏ト、而甘〻作リ※天狗ノ說ヲ、信シ下麵坊ノ婦人目出ス舍利ヲ之誕ヲ、公然筆シ之ヲ書ニ、與婦女兒童ニ爲ス伍ヲ者、依然夫ノ慣〻乎造妖捏怪之徒爾ニ、要スル之ヲ聖人ノ鬼神、其義既ニ精微、非ル具フルニ一隻眼ヲ、亦未タ易カラ透徹シ也、如キ茂卿ノ者、豈得ンレ闚フヲ其一斑ヲ哉、

※、此条、『非徵』巻三、雍也第六祭如在章（大阪大学附属図書館蔵本）に見える。

※、天狗說……『徂徠集』（『徂徠集』近世儒家文集集成第三巻、ぺりかん社、一九八五年）

※、南軒張氏曰……「鬼神之說、合而言之……、分而言之……、就人物而言之……、又就一身而言之……、一言以蔽之、莫非造化之迹、而語其德、則誠而已」（『南軒集』巻三三「題周奭所編鬼神說後」）

荻生茂卿※舍利ノ記ニ曰、麵坊ノ匠某ノ妻、目大ニ痛ミ、有レ物迸ハシリ而墜ツ、視ル之ヲ瑩〻然舍利也、又曰、夫ノ鰒大蚌蛤、何ヲ以能ク產スレ珠ヲ、麵坊ノ婦、何ヲ以能ク出ス舍利ヲ、天道冥〻、誰カ識ン其由ヲ」、竹山先生辨〻之ヲ曰、茂卿以ニ舍利ヲ、爲ニ珠玉ノ類ト、可キ笑也、梵言ニ舍利、華言ニ骨、所レ謂フ佛舍利ハ、乃荼毘餘燼之齒

骨耳、姦僧猾釋、欲レ神ニセントト其事ヲ、輒チ以レ龕ヲ盛リ珠玉瑪瑙之類ヲ、曰、是レ佛舍利也、以レ賺ニ惑スニ蚩甿ヲ、故ニ世多ク謂フ、舍利ハ卽人身中所レ有、鰒珠之比、遂以爲ニ佛身奇特ノ一事ト、茂卿モ亦蚩甿之見哉、夫ノ目出ニ舍利ヲ、其事之誕妄、不レ足レ信スルニ焉者、姑ク舍ク是レヲ、夫ノ齒骨之燼、何ソ瑩ル之有ン、此レモ亦冥ル不レ可レ識ル與、

※、此条、中井竹山『閑距餘筆』に見える。

※、舍利記……『徂徠集』(『徂徠集』近世儒家文集集成第三巻、ぺりかん社、一九八五年)

茂卿與ルニ浮屠悅峯ニ書、載セ菟道ノ事ヲ有レ曰、源頼政敗死シ、十萬兵化ノ爲ニ輝ル耀ト、夏月團ル圓スニ乎菟※水上ニ、寃結ヒ不ト得レ解ヲ云、亦在ルニ和尙ノ一懺ニ而已、竹山先生曰、徂來苟モ以レ儒ヲ自ラ居リ、而爲スニ此ノ兒女輩ノ談ヲ、實ニ以爲ルレ然ト乎、可レ笑フ矣、若シ心知リニ其非ヲ、姑以媚浮屠乎、可厭矣、

※、源頼政敗死……源頼政は以仁王と結んで平家打倒の兵を挙げるも宇治川(菟水)で敗北、自害する。「その(注…源頼政の)くびをばちやうじつとなふがとつて、いしにくくりあはせ、うちがはのふかきところにしづめてげり」(『平家物語』巻四「みやのさいご」)

竹山先生※綠毛龜ノ圖ノ題言ニ曰、夫ノ物之多寡、大ニ有ニ古今之同異ニ、飛潛動植、莫シ有ル不ル皆然ニ、品類之繁キ、姑ク舍ク旃ヲ、龜者、頑然一介蟲耳、然ニ上古寶トス之ヲ、其所ニ貴重スル、非ニ常介凡甲之可ニ儔ヒス矣、蓋以ニ其鮮少而不ル易カラレ獲也、其負ヒ文ヲ倫スルニ於河圖ニ、於レ傳ニ有リ之、而人稱スルニ其神ヲ也、古者ヘ列シニ之ヲ麟鳳與ニ龍、以爲ニ四靈ト、而人稱スルニ其瑞ヲ也、又配シニ諸ヲ蓍草ニ、以先スニ民用ニ、而人稱スルニ其智ヲ也、史ニ載スニ其搘フルレ床ヲ二十年、不レ食ハ能ク生スル之談ヲ、卒ニ有下千歲游フニ於蓮葉ニ之說上、邦志モ亦記ス、※仙子浦島御シニ綠毛龜ニ、遊ヒニ常世ノ國ニ而還、今猶指ニ名スニ其地ヲ、世又伍シニ之ヲ仙禽ニ、而人稱スニ其壽ヲ也、貴ニ重スルニ之ヲ甚ケレハ、則神怪妄誕之語、乘シレ之ニ而出、勢ヒ之所ニ必至ル也、

今也谿澗溝池、湖澤川海、無ケレハ處トシテ不ルレ産セ焉、則人不ニ復寶トセ之ヲ、而獨リ貴ニ重ス綠毛ヲ、綠毛之有無、始メ無レ加ニ損於龜ニ、亦唯ク以スルニ其鮮少而不ヲ易カラレ獲也ルニ已、府下高麗坊ノ山田叟、今茲乙卯立夏之晨、躬ラ汲ムニ于厨下之井ニ、有レ龜在リ瓶中ニ、綠毛存ス焉、大ニ異トシテレ之曰、我レ聞ニ井底之蛙ヲ、未レ聞ニ井中之龜ヲ、況ヤ綠毛ヲ乎、此ノ井每歲渫治ス、未タ嘗有ニ是ノ物ニ、家人未タ嘗ルニ之ヲ放ニ也、井在リ厨下ニ、非ニ外人ノ所ニ能ク及ニ焉、甃幹儼然、非ニ彼レ可キニ客入ス焉、豈不レ異ナラ乎、於レ是、家人哄然聚リ觀ル、其長子瞰フテ井ヲ曰、尙有ニ一物ニ、乃下シテ筲ヲ收レハ之、則又得ルニ一龜ヲ、綠毛更ニ美ハシ、叟乃喜テ曰、是レ祥也、我カ家此年、凶禍相接ス、至リ今春ニ而止、今天改メ節ヲ、而適ク獲ルニ靈物ヲ、豈非ルレ祥ニ乎ニ哉、乃請ヒニ畫人蔀氏ヲ寫生シ、遂袖ニシ其畫ヲ、盤水貯ヘニ雙龜ヲ、以來リ示シレ余ニ、具ヘニ其顚末ヲ、且曰、既ニ得ニ奇祥ヲ、斯ノ物當ニ復養ニ於舊井ニ、夫子願クハ題シニ斯ノ圖ニ、以徵ルニ於子孫ニ、予諦ニ視シ畢テ曰、可ニ以爲ヒ奇ト矣、祥ハ則尙有ルレ說也、古ヘ稱ス、國家將レ興ラント、必有ニ禎祥ニ、國家將レ亡ヒント、必有ニ妖孽ニ、蓋明哲之人、立チニ於家國之外ニ、就キニ其妖祥ニ、以卜スレハニ其興亡ヲ、則固ヨリ無キレ所レ逃ルル也、抑ク上君タリニ於國ニ、下長タルニ於家ニ者、致スニ妖祥ヲ之主也、故ニ恃ミレ祥ヲ而惰タル乎、祥變ヘテ爲ルレ妖ト、懼レ妖ヲ而勤ムル乎、妖化ヘテ爲ルレ祥ト、一勤一惰、唯ク心所レ向、亦惡ソ知ンニ妖祥之不ルヲニ迭ニ臻リ而錯ニ出テ哉、不ルレ可レ不ルレ愼也、今叟凶禍之餘、其動シレ心ヲ忍ヒレ性ヲ、日夕戒懼スル者審カ矣、則今日之事、以爲ルモニ銷シレ妖ヲ而得ルレ祥ヲ、不ニ亦可ナラ乎、叟之子孫、既ニ有リレ所ル恃ム、唯ク盤遊是レ事トシ、夫ノ怪妄之談、從ヒ而咻フスレ之ヲ、倀ヒ然勤ヘテ之レ妄レ、而惰リ之レ從ヒ乎、其自レ祥ル妖ニ者的ニ矣、今且以ニ是ノ言ヲ、畢ヘニ奇祥之說ヲ、以貽ニ誡ヲ於後嗣ニ與、叟曰善イ夫、於レ是、ニ乎題ス、

※、綠毛亀図題言……『奠陰文集』巻十一（懷德堂遺書第四冊（巻之八））

※、仙子浦島云云……「詠水江浦嶋子一首」（『万葉集』巻九、旧国・歌大観番号一七四〇）、『御伽草子』など。

又辨夢曰、凡人倦而就枕、形神俱休、或有夜中動作言語、而明朝不知者、是躰氣先醒、而心神猶眠也、夢則心獨醒、而躰未醒也、且夢中所見、必從前經過之事、或平日所注想之事、未有無由而入夢者也、※高宗嘗居民間、熟知傅說之賢、或望見其狀貌、未及納交而登祚也、故恭默之日、偶爾入夢、得以形求也、※後醍醐帝之於楠公、亦然、帝蓋以恢復爲念、聞公威名者日久、故在蓋城、偶爾入夢、遂發聘使也、先儒徒爲朕兆感應之說者、皆妄誕、或謂以人不信、姑托諸夢、姦回甚矣、皆坐不知夢之所以爲夢也、

※、高宗云云……「武丁夜夢得聖人、名曰說。以夢所見視群臣百吏、皆非也。於是迺使百工營求之野、得說於傅險中」（『史記』殷本紀第三）

※、後醍醐帝云云……「主上思食煩はせ給て、少し御まどろみ有ける御夢に、所は紫宸殿の庭前と覚へたる地に、大なる常盤木あり。緑の陰茂て、南へ指たる枝殊に栄へ蔓れり。……主上是は天の朕に告る所の夢也と思食て、文字に付て御料簡あるに、木に南と書たるは楠と云字也。」（『太平記』巻第三「主上御夢事付楠事」）

又辨程子夢寐顛倒說曰、凡人寢則心體俱寢、興則心體俱興、有時乎、心猶寐而體先覺、則體有所云爲、而心曾不知、是爲魘也、體猶寐、而心先覺、則心有云爲而體曾不動、是爲夢也、故善事夢之、何必妄動、兆朕入夢、亦唯常夢耳、如高宗夢傅說、孔子夢周公、豈可以爲妄動乎、若夫常人夢寐顛倒、是與其晝日心志顛倒埒耳、夢覺皆妄、豈足道哉、

※、前二条、「答松藩谷某」（『竹山先生国字牘』上巻）に類する説が見える。

※、程子夢寐顛倒説……「人於夢寐間、亦可以卜自家所學之淺深、如夢寐顛倒、即是心志不定、操存不固」・「凡事有朕兆入夢者、卻無害。捨此皆是盲動」(『河南程氏遺書』巻第十八)

※、孔子夢周公……「子曰、甚矣吾衰也。久矣吾不復夢見周公」(『論語』述而第七)

又辨斯于朱傳、或説曰、吉夢ハ、俗間所稱スル、猶我邦一嶽二鷹三茄子之類、詩人從ヒ俗ニ、取リ以入ルニ頌禱之詞ニ耳、不深ク談セ其理ヲ而可、大人ハ、一家ノ尊長也、婦女所夢ミル、家長爲占フ之ヲ耳、占夢之官、唯ク周禮有リ之、周禮固ヨリ不レ足レ信スルニ矣、獻吉夢ヲ贈ルニ惡夢ヲ等モ、亦何ソ足ンレ道フニ焉、

※、占夢之官……「占夢掌其歳時、觀天地之會、辨陰陽之氣。以日月星辰占六夢之吉凶。一曰正夢、二曰噩夢、三曰思夢、四曰寤夢、五曰喜夢、六曰懼夢。季冬聘王夢、獻吉夢于王、王拜而受之。乃舍萌于四方以贈惡夢。遂令始難歐疫」(『周礼』春官宗伯)

履軒先生曰、程朱説ニ鬼神之理ヲ、可レ謂フニ明々快々ト、唯ク論スルニ人鬼ヲ處、有ニ査滓、夫ノ申生之靈、伯有之厲、左氏之妄耳、乃謂フ是レ別ニ一般道理ト、天下豈有ンニ別的道理ニ哉、孟子云、盡ク信スル書ヲ、弗レ如カ無ニ書、

※、此条、中井履軒『水哉子』巻中「祭祀篇第四」に見える。

又曰、先王之禮、不レ禁セルモ禱ヲ、亦從フニ人情ニ也、其實無ケレハ有ルニ應驗ニ之理、則不ルレ若カ弗ルニ爲之愈ルニ者、故ニ衆人爲ルレ之ヲ、不ルレ足レ非スルニ也、

又曰、先王立ルニ禱祀之禮ヲ、唯ク從フニ人情ニ耳、無ニ復タ一點眩惑之意ニ、人モ亦不ニ搖佞セ、我カ邦今日又如キハ此、則一ニ遵フニ先王之法ニ、可也、而神姦佛怪、縱横喧豗、搖惑不レ啻ナラ、害スルレ人ヲ甚多ケレハ、則雖レ違フニ人情ニ、讀レ書ヲ者、不ルレ得レ不ルレヲ費サニ辨論ヲ也、且也鬼神之事、會シ得ルコ古書所レ謂フ、祭ルレ如ク在スカ、敬シ而遠クレ之ヲ、自ラ求ムニ多福ヲ、及ヒ天ノ聽自ニ我カ民ニ聽ク等ノ語ヲ、其理分明、

※、祭如在……「祭如在、祭神如神在」(『論語』八佾)、「子曰、務民

之義、敬鬼神而遠之、可謂知矣」（『論語』雍也第六）

※、自求多福……「無念爾祖。聿脩厥德。永言配命。自求多福」（『詩経』大雅、文王之什、文王）

※、天聽自我民聽……「天視自我民視。天聽自我民聽。百姓有過在予一人」（『尚書』周書、泰誓中）

又曰、祖考之鬼、雖下與二子孫一一氣相接一レ、已ニ散スル之氣、豈復能ク聚ラン哉、若果ダ實ニ來格シ、嘗メンニ其炙醴ヲ乎、則縱ヒ一日一祭、能ク弗ン餒ヘ乎、況ヤ時祭是レ一歲數次矣、學者不ル達セ二乎此ノ理一ニ、未タ足三與ニ語ルニ二鬼神ヲ也、洋洋乎如レ在ルカ二其上一ニ、如レ在カ二其左右一ニ、是レ吾カ誠敬之至リ、以爲ル如ト在カ也、如ノ字妙、

※、此条、中井履軒『水哉子』巻中「祭祀篇第四」に見える。

又曰、述異記ニ云、盤古氏夫妻、陰陽之始メ也、本邦說ク二上世之事一ヲ、荒誕頗フル與レ此レ相類ス、然ニ業已ニ列シ二于國史一ニ、而爲二神家者流之秘奥一ト、人有ル二議スル一レ之者一、輒チ指ダ爲レ狂ト、可ン二勝テ嘆ス一哉、不ニ徒ク神家者流信スルナラ之ヲ、鴻儒魁才、掀ケ髯ヲ鼓シ頰ヲ、短息流沫津津然、說テ之ヲ不レ止メ、何ソ智愚之相懸カナル、

※、此条、略中井履軒『水哉子』巻中「異端篇第五」に見える。

※、述異記云云……「呉楚之間說、盤古氏夫妻、陰陽之始也」（『述異記』巻上）

蕉園先生露賦※ニ曰、甘露何ニ者、人謂二我ニ牛一ト兮、我レ姑ク爲ン牛ト、余レ覽ル二于載籍一ニ兮、有レ聞有レ識、爰ニ有二細蟲一兮、少※屯音藍動兒ニ蠕動、群化シ群蠱ル兮、于レ艸于レ木、遺尿乃逝ク兮、靡シ知ル二厥ノ道一ヲ、時而有リ兮、莫シ二之ヲ或ル知、彼ノ好ム祥ヲ兮、遇ヘハ之ニ則寶トシ、曰ヒ□ト音代甘也レ曰フ潔ト兮、職ハラ此レ之由ル、露不レ能レ言フ兮、厥ノ名之ヲ冒カス、既ニ以レ此レヲ謂フ二之ヲ瑞ト一兮、又歸ス二功ヲ于露斯ニ、露斯露斯、厥ノ幸如何ン、

※、露賦……蕉園の詩集『雕蟲篇』巻上に収む。蕉園二十六歲の春、詩賦の才を試すために一夜で作った十の賦のうちの一つ。

※、屯……虫損。「屯、屯り、動兒、从丨丿乙」（『集韻』巻九、入声上、月第十）

碩果先生優曇鉢花ノ辨ニ曰、文政丁亥孟夏、府下堂島一向寺、※蕉樹開レ花ヲ、主僧曰、所レ謂フ※優曇鉢花是ノ物已、人信シ其説ヲ、投シ錢ヲ來リ觀ル、花片隨ヒ開ニ脱落ス、人皆出シ一方金ヲ賈フレ之ヲ、夫ノ以ニ蕉花ヲ爲ル優曇鉢花ト者、出ッ於盲俗訛傳ニ、不ル足レ信スルニ也、主僧或眼無ニ一丁、不レ覺ヲ俗傳之非ヲ、以爲ルニ信ニ然ト耶、抑ク雖レ知レ妄誕ヲ、且神ニシ其説ヲ、以爲ルニ一時射ル利ヲ之資ト耶、嗚乎姦僧、逞フシ谿壑之慾ヲ、誑シ誘シ瞽民ヲ、貪ルニ不淨ノ財ヲ、往々如レ茲、洵可キ惡之甚シ矣、余カ家有ニ蕉樹二株、今年春夏、相繼キ開レ花ヲ、凡ソ蕉樹七八年間必開レ花ヲ、亡ク幾ハク槁死ス、謂フモ之ヲ不祥之花ト、亦可矣、何ソ貴重スル之ヲ爲ン、花片易ニ腐敗シ、又無ニ他ノ異能、每ニ命シ奚奴ニ、盡ク數ヲ帚ヒ去リ、無レ所ニ顧惜スル焉、世人爲リ浮屠ノ所ニ愚弄スル、重賈藏ムレ之ヲ、不ニ亦大痴ナラ乎、釋典ニ所レ載スル優曇鉢ハ、五百年開レ花ヲ、有リレ花無レ實、夫ノ蕉古人之賞、在リレ實ニ不レ在レ花ニ、花期モ亦不レ出ニ十年ヲ、其與ニ蕉花ト判然異ニスル類ヲ、可キレ知已、優曇鉢ハ、蓋釋氏ノ寓言、其果ク有ルレ與モ否サル、亦未タ可ルレ知也、亦南華子大椿之類ト云耳、

※、優曇鉢花……「優曇華」「優曇波羅華」とも書く。三千年に一度咲くという伝説上の花。珍しく得難いことの譬えとされる。「佛難得値。如優曇鉢羅華。又如一眼之龜値浮木孔」（『妙法蓮華経』巻八、妙荘厳王本事品第二十七）

※、蕉樹……所謂芭蕉のこと。クサカゲロウの卵などと共に優曇華とみなされることがあった。

※弘化丁未仲冬

※、弘化丁未仲冬……弘化四年（一八四七年）十一月

（台湾・明道大学助理教授）